

A l'invouê dè vèr nô

1

L'è onnâ bâlà l'invouê avoui dè mô mâjeke

Kè porte sa dezanne à travè dè acsîn

Yô, ne sintè à môzeke, ô parfin di prô vè

À môte dè tchevre é ô pan dè sâele

2

Di inô di moutagne û bâ û bô di Rôune

N'aînzîn predjié è dzîn dè vèr nô

On deri kô sofle seble dîn on'ârtzon

Kè bâye on n'ê dè fitè é dzeye mele tzanson

3

Din flâ bâlà l'invouê ô koleü du Valâe

Yô, ô gô di tzouze l'ê asebin dîn é mô

L'è d'âbô in predjin kè à fitè s'inreye

Yô ne bâyevin dè pârole asebin kè dè vîn

4

É vouê é mîmè kô Rôune, à Losentze, ô Tsené

Dé kou deüse é kè tzante, on sofle dîn é mârêtze (rôzô)

Dé kou mîn ô torîn ké tzâroutè ô tegnié

É kè fi rebâtâ è grèpon sù à plâene

5

L'è onnâ bâlà l'invouê prejié dîn à moutagne

On morsé du Valâe, ô pâi du solâe

Sarâe dîn ô fè mi porfin bin fekonde

Infârmâe dîn é yâse tô asebin q'in tzâleü

6

L'è onnâ bâlâ lînvouê k'on predjie asebîn

Mimè dîn d'âtre louâ é dîn d'âtre pâi

In Chuisse, in Italeye, in Franse. Ûnîsin nô

Pô teti minteni flâ lînvouê dè vèr nô

7

L'è onnâ bâlâ lînvouê kè fô teti provâ dè vouârdâ

Kè por nô vô dè l'ô é tan dè sôvèni

Kè bâye é mô ké fô é à tchui é z'ami

Pô bîn vivre insinble é pô bîn nô konprindre

Mètû in patouê pè é minbre dé kobla Ô Barillon dè Tzamazon

Mis en patois par les membres de société Ô Barillon de
Chamoson

La langue de chez nous.

1

C'est une belle langue avec des mots magiques

Qui porte son histoire à travers ses accents

Où l'on sent la musique, le parfum des prés verts,

Le fromage de chèvre et le pain de seigle.

2

Du haut de la montagne en bas au bord du Rhône,

En entendant parler les gens de chez nous,

On dirait que le vent souffle dans un accordéon

Et donne un air de fête et joue mille chansons.

3

Dans cette belle langue aux couleurs du Valais,
Où la saveur des choses l'est aussi dans les mots,
C'est d'abord en parlant que la fête commence,
Où l'on boit des paroles aussi bien que du vin.

4

Les voix ressemblent au Rhône, à la Losentze, au Tzené,
Parfois douces et chantantes, un souffle dans les roseaux,
Parfois comme un torrent qui charrie le tonnerre.
Et qui fait dégringoler les rochers dans la plaine.

5

C'est une belle langue parlée dans la montagne,
Un morceau du Valais, le pays du soleil,
Serrée dans le fer, mais pourtant bien féconde,
Enfermée dans la glace tout autant qu'en chaleur.

6

C'est une belle langue que l'on parle aussi bien
Dans d'autres lieux et dans d'autres pays,
En Suisse, en Italie, en France. Unissons-nous
Pour toujours maintenir cette langue de chez nous.

7

C'est une belle langue qu'il faut toujours défendre,
Qui pour nous vaut de l'or et tant de souvenirs,
Qui donne les mots nécessaires, et à tous nos amis,
Pour bien vivre ensemble et pour nous comprendre.